

# HAMRON



- SE** Bruksanvisning för rese-mugg 12 V
- NO** Bruksanvisning for reisekopp 12 V
- PL** Instrukcja obsługi turystycznego 12 V
- EN** User instructions for travel mug 12 V

- SE** - Bruksanvisning i original
- NO** - Bruksanvisning i original
- PL** - Instrukcja obsługi w oryginale
- EN** - Operating instructions in original

Date of production: 2014-08-22

© Jula AB

<b>SVENSKA</b> .....	<b>4</b>
SÄKERHETSANVISNINGAR .....	4
TEKNISKA DATA .....	4
HANDHAVANDE .....	5
UNDERHÅLL .....	5
Felsökning .....	5
<b>NORSK</b> .....	<b>7</b>
SIKKERHETSANVISNINGER .....	7
TEKNISKE DATA .....	7
BRUK .....	8
VEDLIKEHOLD .....	8
Feilsøking .....	8
<b>POLSKI</b> .....	<b>10</b>
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA .....	10
DANE TECHNICZNE .....	10
OBŚLUGA .....	11
KONSERWACJA .....	11
Wykrywanie usterek .....	11
<b>ENGLISH</b> .....	<b>13</b>
SAFETY INSTRUCTIONS .....	13
TECHNICAL DATA .....	13
OPERATION .....	14
MAINTENANCE .....	14
Troubleshooting .....	14

## SÄKERHETSANVISNINGAR

---

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

- Använd endast muggen på avsett sätt och enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.
- Lämna inte muggen utan uppsikt när den är ansluten till bilens cigarettändaruttag.
- Förvaras utom räckhåll för barn.
- Dra alltid ur kontakten till muggen innan den diskas.
- Sänk aldrig ned muggen i vatten. Muggen får INTE diskas i diskmaskin.
- 12 V-uttaget på mugghandtaget får inte bli vått.
- Värm aldrig upp muggen om den är tom.
- Placera muggen på ett plant och jämnt underlag.
- Muggen får endast anslutas till ett 12 V-uttag (cigarettändaruttag) i fullgott skick.
- Kontrollera så att elsladden inte kan trassla in sig i något.
- Håll inte i för mycket vätska i muggen.
- Dra ut kontakten ur 12 V-uttaget när muggen inte används.
- Använd inte muggen om elsladden eller kontakten är skadad. Om sladden eller kontakten har skadats ska muggen repareras av en behörig elektriker. Försök aldrig reparera muggen på egen hand.
- Muggen får inte vara ansluten till strömförsörjningen i mer än sex timmar i sträck.
- Håll alltid muggen i handtaget. Håll inte i själva muggen, eftersom den kan bli mycket varm.

## TEKNISKA DATA

---

Spänning	12 V
Säkring	4 A
Sladdlängd	120 cm
Volym	0,5 l
Strömförbrukning	2,6 A / 31,2 W

## HANDHAVANDE

---

- Resemuggens undersida är halksäker. Ställ muggen på en plan yta under körning.
- Diska muggen innan den används för första gången, och mellan varje användningstillfälle.
- Fyll muggen med den varma drycken och sätt på säkerhetslocket.
- Anslut kontakten till 12 V-uttaget.
- Rengör muggen genom att varsamt diska dess insida med vatten och vanligt diskmedel.
- SÅNK ALDRIG NED MUGGEN I VATTEN ELLER ANNAN VÄTSKA!
- Inga elektriska delar får komma i kontakt med vatten!
- Får inte diskas i diskmaskin.
- 12 V-uttaget på muggens bas får aldrig bli vått.
- Anslut inte muggen till eluttaget om den är våt eller fuktig på utsidan.

## UNDERHÅLL

---

### FELSÖKNING

- Byte av säkring. Det sitter en säkring i strömsladden. Byt säkring genom att skruva isär 12 V-kontakten och ersätta den befintliga säkringen med en ny av samma typ.
- Kontrollera att lampan på kontakten lyser.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

[www.jula.se](http://www.jula.se)

	<p><b>Värna om miljön!</b></p> <p>Får ej slängas bland hushållssopor!</p> <p>Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas.</p> <p>Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.</p>
---	--

## SIKKERHETSANVISNINGER

---

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

- Bruk bare koppen til det den er beregnet for og ifølge beskrivelsen i denne bruksanvisningen.
- Forlat ikke koppen uten tilsyn når den er koblet til bilens sigaretttenneruttak.
- Oppbevares utenfor barns rekkevidde.
- Trekk alltid ut støpselet til koppen før den vaskes.
- Senk aldri koppen ned i vann. Koppen skal IKKE vaskes i vaskemaskin.
- Unngå at 12 V-uttaket på kopphåndtaket blir vått.
- Varm aldri opp koppen hvis den er tom.
- Plasser koppen på et flatt og jevnt underlag.
- Koppen skal bare kobles til 12 V-uttak (sigaretttenneruttak) som er i god stand.
- Kontroller at strømledningen ikke kan vikle seg inn i noe.
- Hell ikke for mye væske i koppen.
- Trekk støpselet ut av 12 V-uttaket når koppen ikke er i bruk.
- Koppen må ikke brukes hvis strømledningen eller støpselet er skadet. Hvis ledningen eller støpselet er skadet, skal koppen repareres av en autorisert elektriker. Prøv aldri å reparere koppen selv.
- Koppen skal ikke være koblet til strømforsyningen i mer enn seks timer sammenhengende.
- Hold alltid koppen i håndtaket. Hold ikke i selve koppen. Den kan bli svært varm.

## TEKNISKE DATA

---

Spenning	12 V
Sikring	4 A
Ledningslengde	120 cm
Volum	0,5 l
Strømforbruk	2,6 A / 31,2 W

## BRUK

---

- Reisekoppen har sklisikker underside. Sett koppen på et flatt underlag under kjøring.
- Vask koppen før den brukes for første gang, og mellom hver bruk.
- Fyll koppen med den varme drikken og sett på sikkerhetslokket.
- Koble støpselet til 12 V-uttaket.
- Rengjør koppen ved å vaske den forsiktig på innsiden med vann og vanlig oppvaskmiddel.
- **SENK ALDRI KOPPEN NED I VANN ELLER ANNEN VÆSKE!**
- Unngå at elektriske deler kommer i kontakt med vann!
- Skal ikke vaskes i oppvaskmaskin.
- 12 V-uttaket ved foten av koppen må aldri bli vått.
- Koppen må ikke kobles til strømuttaket hvis den er våt eller fuktig på utsiden.

## VEDLIKEHOLD

---

### FEILSØKING

- Skifte sikring. Det sitter en sikring i strømledningen. Skift sikring ved å skru 12 V-støpselet fra hverandre og skifte ut den eksisterende sikringen med en ny av samme type.
- Kontroller at lampen på støpselet lyser.



Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG  
[www.jula.no](http://www.jula.no)



**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet!  
Dette produktet inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes.  
Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją w celu wykorzystania w przyszłości.

- Kubek turystyczny można używać wyłącznie w określony sposób, zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Nigdy nie pozostawiaj bez nadzoru kubka podłączonego do gniazda zapalniczki samochodu.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Zawsze wyciągaj wtyczkę z kubka przed jego umyciem.
- Nigdy nie zanurzaj kubka w wodzie. NIE NALEŻY go myć w zmywarce.
- Gniazda 12 V znajdującego się na uchu kubka nie należy moczyć.
- Jeśli kubek jest pusty, nie należy go podgrzewać.
- Kubek należy umieszczać na płaskim i równym podłożu.
- Kubek należy podłączać wyłącznie do gniazda 12 V (gniazda zapalniczki samochodu) w dobrym stanie technicznym.
- Dopilnuj, aby kabel zasilający nigdzie się nie zaplątał.
- Nie wlewaj do kubka zbyt dużej ilości płynu.
- Wyciągnij wtyczkę z gniazda 12 V, jeżeli kubek nie jest używany.
- Nie używaj kubka, jeśli kabel zasilający lub wtyczka są uszkodzone. Jeśli kabel lub wtyczka zostaną uszkodzone, kubek powinien zostać naprawiony przez uprawnionego elektryka. Nigdy nie próbuj samodzielnie naprawiać uszkodzonego kubka.
- Kubek nie powinien pozostawać podłączony do zasilania przez ponad sześć godzin bez przerwy.
- Zawsze trzymaj kubek za ucho. Nie trzymaj samego kubka w rękach, ponieważ może stać się on bardzo gorący.

## DANE TECHNICZNE

Napięcie	12 V
Bezpiecznik	4 A
Długość kabla	120 cm
Objętość	0,5 l
Zużycie prądu	2,6 A / 31,2 W

## OBSŁUGA

---

- Powierzchnia spodniej części kubka turystycznego ma właściwości antypoślizgowe. Podczas jazdy ustaw kubek na płaskiej powierzchni.
- Kubek należy umyć przed pierwszym użyciem, a także po każdym następnym użyciu.
- Napełnij kubek gorącym napojem i przykryj go pokrywką zabezpieczającą.
- Podłącz wtyczkę do gniazda 12 V.
- Kubek należy czyścić delikatnie, myjąc jego wnętrze wodą i zwykłym płynem do mycia naczyń.
- NIGDY NIE ZANURZAJ KUBKA W WODZIE ANI INNYCH PŁYNACH!
- Żaden z elementów elektrycznych kubka nie może wejść w kontakt z wodą!
- Kubka nie należy myć w zmywarce.
- Gniazda 12 V znajdującego się w podstawie kubka nie należy pod żadnym pozorem moczyć.
- Nie podłączaj kubka do gniazda elektrycznego, jeśli jest on mokry lub wilgotny z zewnątrz.

## KONSERWACJA

---

### WYKRYWANIE USTEREK

- Wymiana bezpiecznika. W kablu zasilającym znajduje się bezpiecznik. Bezpiecznik należy wymienić, rozkręcając wtyczkę 12 V i zastępując istniejący bezpiecznik innym tego samego typu.
- Upewnij się, że lampka na wtyczce świeci się.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)



### **DBAJ O ŚRODOWISKO!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi!

Produkt zawiera elektryczne lub elektroniczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska.

Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

### Read the Operating Instructions carefully before use!

Please retain for future reference.

- Only use the mug for its intended purpose and as described in these instructions.
- Do not leave the mug unsupervised when it is connected to the vehicle's cigarette lighter outlet.
- Store out of reach of children.
- Always unplug the mug before washing it.
- Never immerse the mug in water. NEVER put the mug in a dishwasher.
- The 12 V outlet on the mug handle must not get wet.
- Never heat up the mug when it is empty.
- Place the mug on a flat, level surface.
- Only connect the mug to a 12 V DC outlet (cigarette lighter outlet) that is in full-working condition.
- Ensure the electrical cord cannot become entangled.
- Do not overfill the mug.
- Remove the plug from the 12 V outlet when the mug is not being used.
- Do not use the mug if the electrical cord or plug is damaged. If the cord or plug is damaged, the mug should be repaired by a qualified electrician. Never attempt to repair the mug by yourself.
- The mug should not be connected to the power supply for more than six hours at a time.
- Always hold the mug by the handle. Do not hold the mug itself, as it can become very hot.

## TECHNICAL DATA

---

Voltage	12 V
Fuse	4 A
Cord length	120 cm
Volume	0.5 l
Power consumption	2.6 A / 31.2 W

## OPERATION

---

- The underside of the travel mug has a non-slip coating. Place the mug on a flat surface while driving.
- Wash the mug before the first use and between each use.
- Fill the mug with the preferred hot beverage and put the safety lid on the mug.
- Connect the plug to the 12 V outlet.
- Clean the mug by carefully washing the inside with water and standard washing-up liquid.
- NEVER IMMERSE THE MUG IN WATER OR ANY OTHER LIQUID!
- Keep all electrical parts away from water!
- It must not be washed in a dishwasher.
- The 12 V outlet on the base of the mug must never get wet.
- Do not connect the mug to the power source if it is wet or damp on the outside.


## MAINTENANCE

---

### TROUBLESHOOTING

- Replacing the fuse. There is a fuse in the power cord. Replace the fuse by unscrewing the 12 V plug and replacing the existing fuse with a new one of the same type.
- Check the light on the plug is on.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.  
[www.jula.com](http://www.jula.com)

	<p><b>Care for the environment!</b> Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the clocl authority's recycling station.</p>
---	--